

MCM Alarms

part of the MCM Group



Intruder Alarms



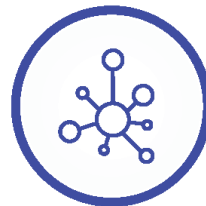
CCTV



Access Control



Data Networks

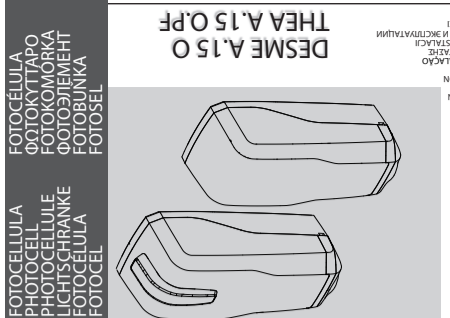


Fire Alarms



MCM Alarms Ltd – Castle House – 1a Castle Street – Wellingborough – Northamptonshire – NN8 1LS

Phone: 01933 733320 Web: www.mcmalarms.co.uk Email: hello@mcmalarms.co.uk



DESME A.15 O
THEA A.15 O.PF

02 1906 14 2 3 0 0

SISTEMA DE GESTIÓN CERTIFICADO DA DNV GL
 ISO 9001 =
 ISO 14001 =

BFT

BFT SPA
 Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 T +39 0445 69 65 11
 F +39 0445 69 65 22
 www.bft.it

BFT ADRIA S.R.L.
 51218 Drazice (Arezzo)
 www.bft.it

BFT SA COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAIS DE SEGURANÇA
 3020-305 Coimbra
 www.bftportugal.com

BFT CZ S.R.O.
 Praha
 www.bft.it

BFT TURKEY
 BFT GRUP TALIYERCA DE AUTOMATISMOS S.L.
 08401 Granollers - (Barcelona)
 www.bftautomatismos.com

BFT FRANCE
 AUTOMATISMES BFT FRANCE
 69800 Saint Priest
 www.bft-france.com

BFT GERMANY
 BFT ORANTRIEBSSYSTEME
 90322 Oberasbach
 www.bft-germany.de

BFT AUSTRALIA
 BFT AUTOMATION
 AUSTRALIA PTY LTD
 Wertheil Park (Sydney)
 www.bft-oz.com.au

BFT USA
 BFT AUTOMATION UK LTD
 Stockport, Cheshire, SK7 3DA
 www.bft.co.uk

BFT CHINA
 BFT AUTOMATION LTD
 Dublin 12

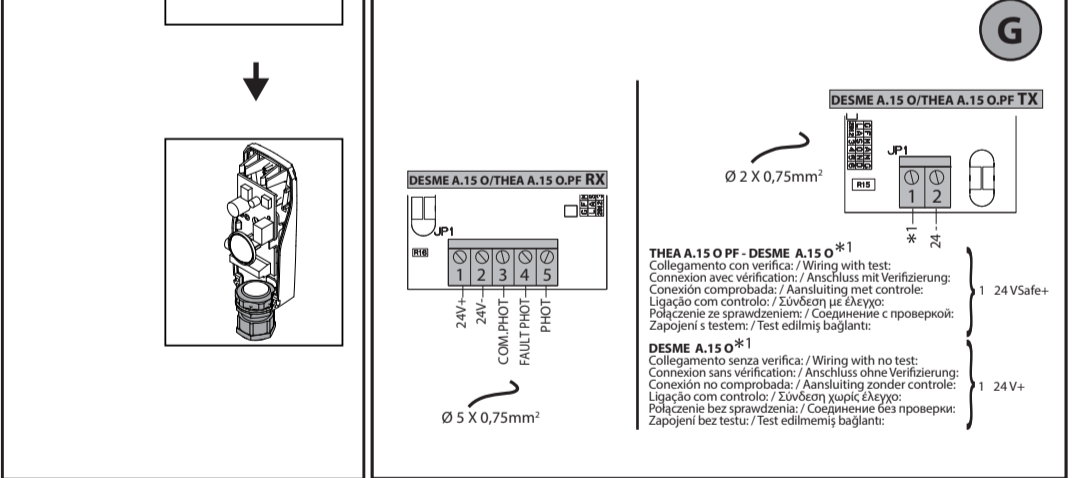
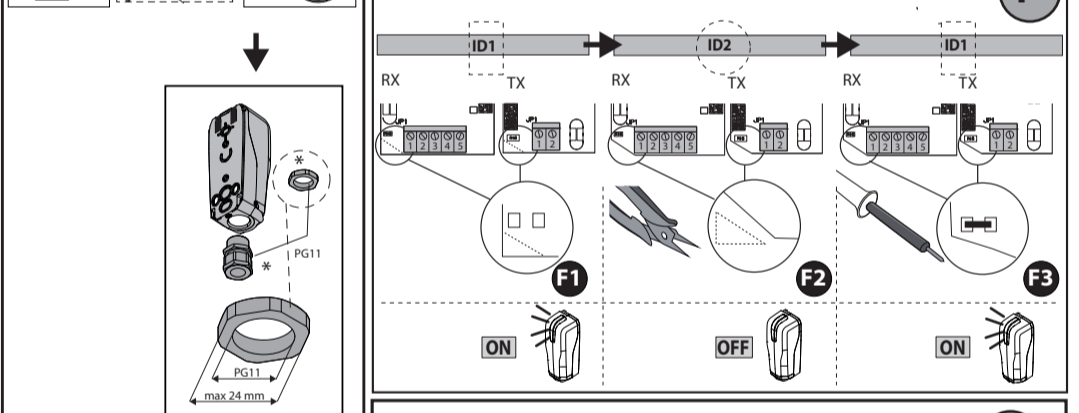
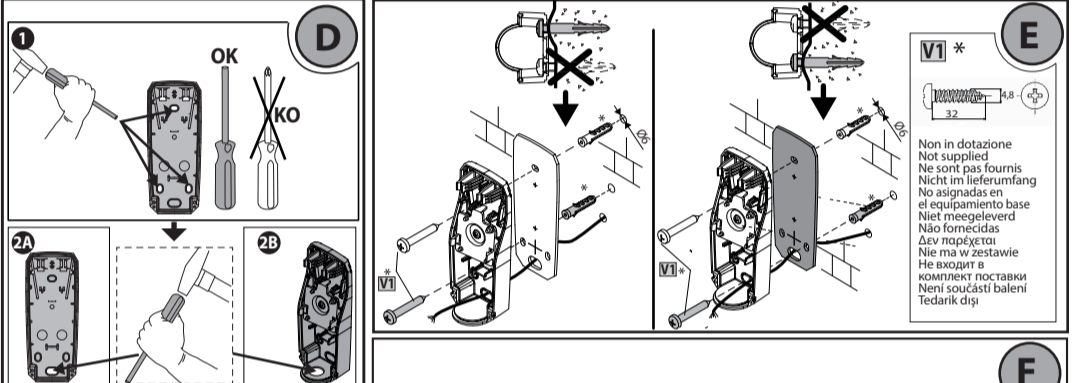
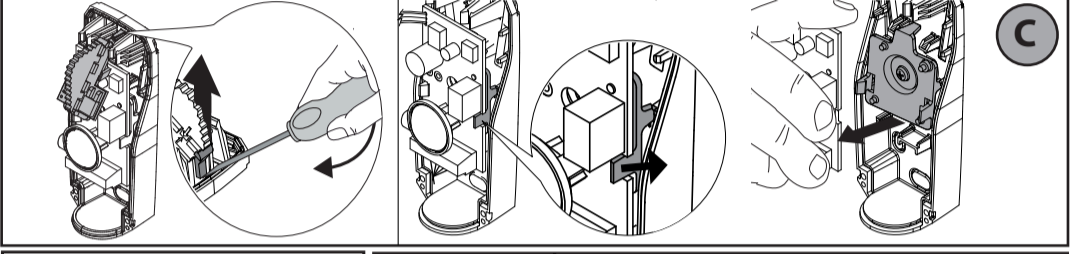
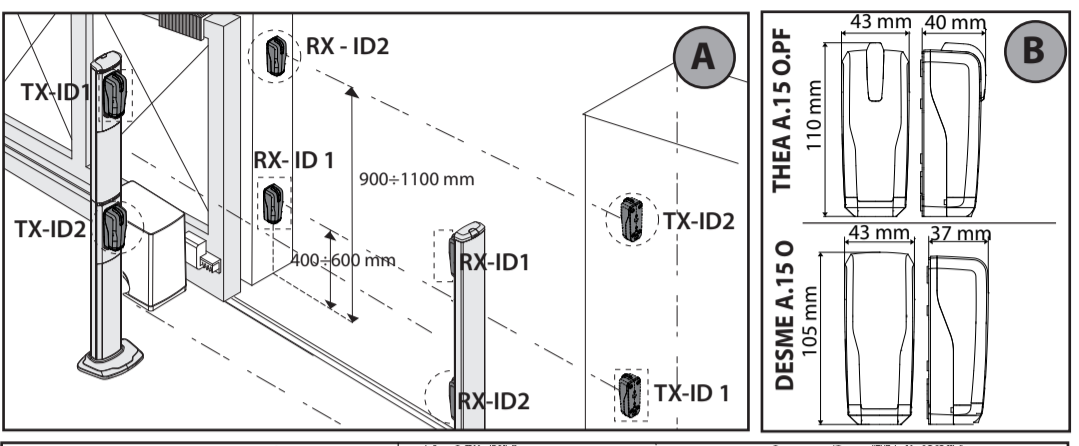
BFT BENELUX SA
 14000 Melle
 www.bftbenelux.be

BFT POLSKA SP. Z O.O.
 05-091 Ząbki
 www.bft.pl

BFT MIDDLE EAST FZCO
 Dubai

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze all'interiori" Read "Warnings" inside carefully! Attention! Veuillez lire attentivement les "Avertissements" qui se trouvent à l'intérieur. Achtung! Bitte lesen Sie die "Anweisungen" im Inneren. Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! Let op! Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig. "Atención! ¡Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! Προσοχή! Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! Увага! Набейте внимание прочтению "Осторожности" в строках "Внутри"! "Instrukcii" Pozor! Прочтите si pozornost dikkatle okuyunuz!

La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito internet www.bft.it. La declaración de conformidad can be viewed on this website: www.bft.it in the product section. - La déclaration de conformité peut être consultée sur le site: www.bft.it dans la section produits. - Die Konformitätserklärung kann auf der folgenden Website konsultiert werden: www.bft.it, im Bereich Produkte. - La declaración de conformidad puede ser consultada en el sitio: www.bft.it en el apartado de productos. - A declaração de conformidade pode ser consultada na website: www.bft.it na seção produtos. - Н брвошоу цушбэршорш ева! Бебешон отпу! Исостабло: www.bft.it отпу сротпу! Пробоват! Диккат! Згорност! Позор! Декларация о соответствии можно ознакомиться на сайте: www.bft.it в разделе, посвященном продукции. - Прочітанні о шоді е к дпоспак к інформативній сторінці: www.bft.it в секції "Виробки". Угунер боллумунде бакілабил



MANUALE PER L'INSTALLAZIONE ITALIANO

1) GENERALITÀ
DESME A.15 O - Fotocellula orientabile sincronizzata per applicazione esterna, costituita da una coppia trasmittente ricevente.
Mod. THEA A.15 O.PF - Fotocellula orientabile sincronizzata per applicazione esterna, costituita da una coppia trasmittente ricevente con lampeggiante integrato.

2) DATI TECNICI

DESME A.15 O - THEA A.15 O.PF	
Tensione di alimentazione	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Corrente Assorbita	RX: 10mA a riposo / 18mA max
THEA A.15 O.PF	TX: 26mA medi
Corrente Assorbita	RX: 10mA a riposo 38mA medi
Portata contatti	30V, 1A
Grado di protezione	IP55
Temperatura di esercizio	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (ridotta in caso di nebbia-pioggia)
Orientabilità	±20° orizzontale, ±5° verticale
Categoria secondo la EN954-1	Cat 2

3) INSTALLAZIONE
 Eseguire l'installazione procedendo come indicato dalla figura C alla figura L

4) INDIRIZZAMENTO
ID 1 - impostazioni di fabbrica (FIG. F1) oppure in mancanza dell'angolo inferiore sinistro fare "stagnatura delle piazzole" (FIG. F3)
ID 2 - rimozione angolo inferiore sinistro (FIG. F2)
ATTENZIONE: il modello THEA A.15 O.PF con indirizzamento ID2 viene disabilitata la funzione lampeggiante.

5) VERIFICA FUNZIONAMENTO
 Al termine del collaudo, eseguire alcune manovre di prova e verificare che, quando si interrompe il fascio interponendo un ostacolo, l'automazione reagisca correttamente.

6) DIAGNOSTICA:
 Fotocellula non funzionante con Led lampeggiante: Errore interno di controllo supervisione sistema. Provare a spegnere e riaccendere la scheda. Se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.

INSTALLATION MANUAL ENGLISH

1) GENERAL INFORMATION
DESME A.15 O - Synchronized adjustable photocell for external application, comprising a transmitter-receiver pair.
Mod. THEA A.15 O.PF - Synchronized adjustable photocell for external application, comprising a transmitter-receiver pair with built-in flashing light.

2) SPECIFICATIONS

DESME A.15 O - THEA A.15 O.PF	
Supply voltage	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Current demand	RX: 10mA in rest / 18mA max
THEA A.15 O.PF	TX: 26mA medius
Current demand	RX: 10mA in rest / 38mA medius
Contact capacity	30V, 1A
Protection rating	IP55
Operating temperature range	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (Reduced in fog and rain)
Adjustability	±20° horizontal, ±5° vertical
Category according to EN 954-1	Cat 2

3) INSTALLATION
 Proceed to the installation following the indications of the figure C to the figure L.

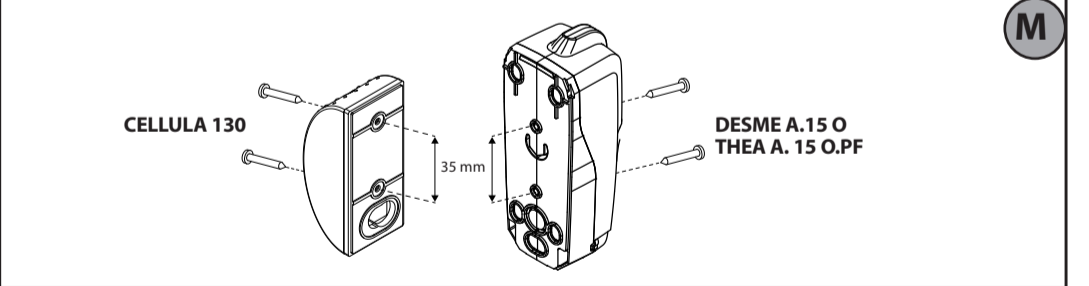
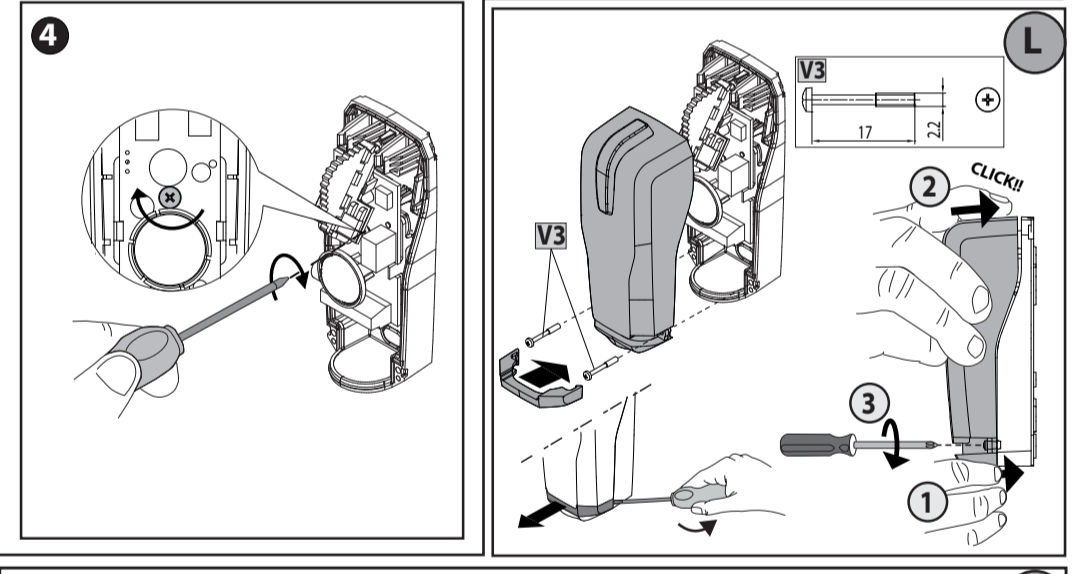
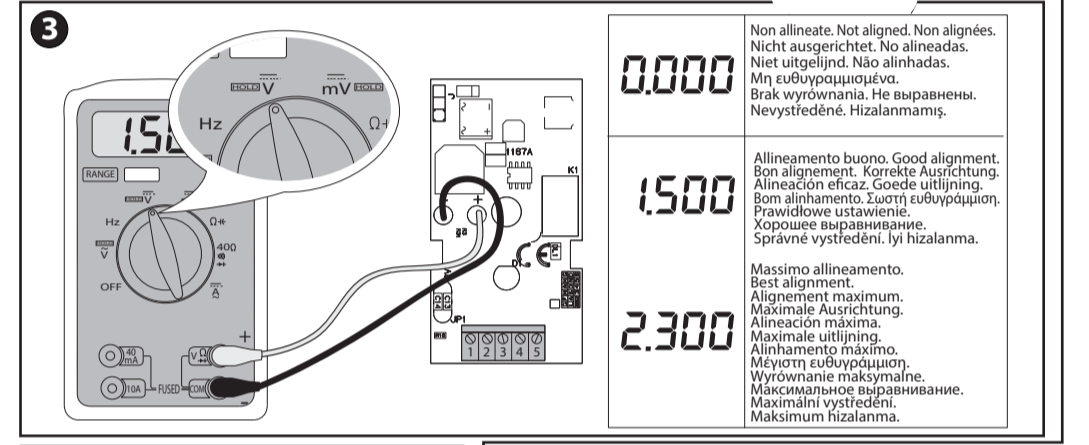
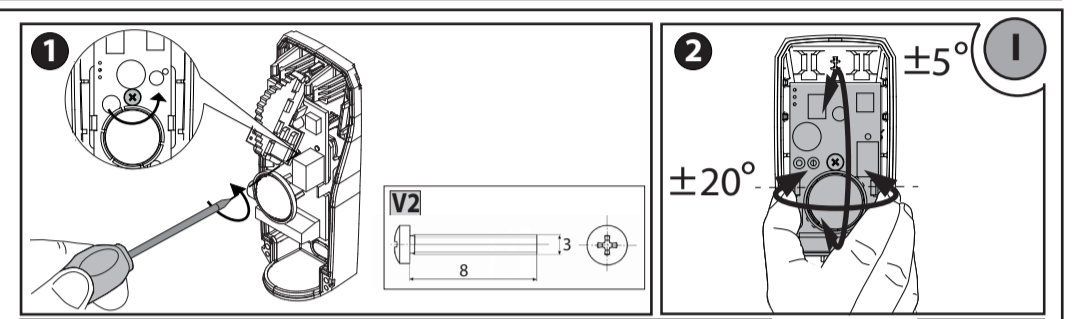
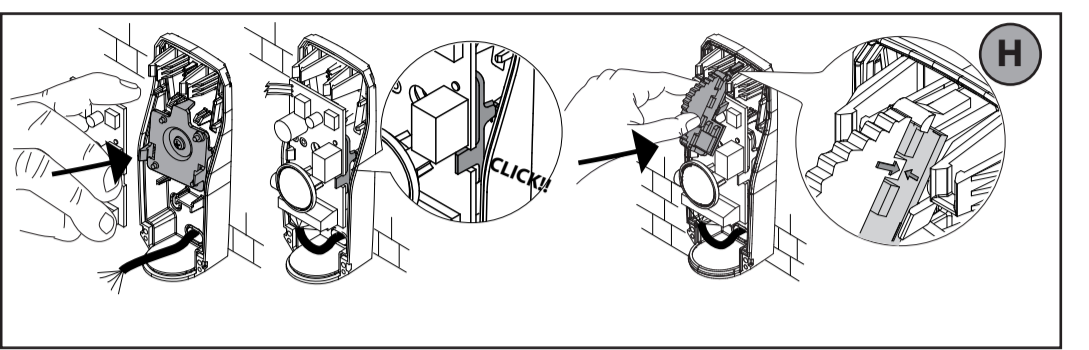
4) ADDRESSING
ID 1 - configurations d'usine (FIG. F1) ou en l'absence de l'angle inférieur gauche rendre étanche les esplanades (FIG. F3)
ID 2 - retrait de l'angle inférieur gauche (FIG. F2)
ATTENTION: sur le modèle THEA A.15 O.PF avec adressage ID2 la fonction clignotant est désactivée.

5) VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT
 A la fin de l'essai, faites quelques manœuvres d'essai et vérifiez si l'automatisation réagit lorsque le faisceau est interrompu par un obstacle.

6) DIAGNOSTICS:
 La photocellule ne fonctionne pas avec le Led clignotant: Erreur interne de contrôle supervision système. Essayez d'éteindre et rallumer la carte. Si le problème persiste contactez le service après-vente.

MONTAGEANLEITUNG DEUTSCH

1) ALLGEMEINES
Modell DESME A.15 O - Synchronisierte ausrichtbare Fotozelle für externe Anwendung, bestehend aus einem Paar Sender/Empfänger mit integrierter Blinkleuchte.



MANUALE PER L'INSTALLAZIONE ITALIANO

1) GENERALITÀ
DESME A.15 O - Fotocellula orientabile sincronizzata per applicazione esterna, costituita da una coppia trasmittente ricevente.
Mod. THEA A.15 O.PF - Fotocellula orientabile sincronizzata per applicazione esterna, costituita da una coppia trasmittente ricevente con lampeggiante integrato.

2) DATI TECNICI

DESME A.15 O - THEA A.15 O.PF	
Tensione di alimentazione	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Corrente Assorbita	RX: 10mA a riposo / 18mA max
THEA A.15 O.PF	TX: 26mA medi
Corrente Assorbita	RX: 10mA a riposo 38mA medi
Portata contatti	30V, 1A
Grado di protezione	IP55
Temperatura di esercizio	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (ridotta in caso di nebbia-pioggia)
Orientabilità	±20° orizzontale, ±5° verticale
Categoria secondo la EN954-1	Cat 2

3) INSTALLAZIONE
 Eseguire l'installazione procedendo come indicato dalla figura C alla figura L

4) INDIRIZZAMENTO
ID 1 - impostazioni di fabbrica (FIG. F1) oppure in mancanza dell'angolo inferiore sinistro fare "stagnatura delle piazzole" (FIG. F3)
ID 2 - rimozione angolo inferiore sinistro (FIG. F2)
ATTENZIONE: il modello THEA A.15 O.PF con indirizzamento ID2 viene disabilitata la funzione lampeggiante.

5) VERIFICA FUNZIONAMENTO
 Al termine del collaudo, eseguire alcune manovre di prova e verificare che, quando si interrompe il fascio interponendo un ostacolo, l'automazione reagisca correttamente.

6) DIAGNOSTICA:
 Fotocellula non funzionante con Led lampeggiante: Errore interno di controllo supervisione sistema. Provare a spegnere e riaccendere la scheda. Se il problema persiste contattare l'assistenza tecnica.

INSTALLATION MANUAL ENGLISH

1) GENERAL INFORMATION
DESME A.15 O - Synchronized adjustable photocell for external application, comprising a transmitter-receiver pair.
Mod. THEA A.15 O.PF - Synchronized adjustable photocell for external application, comprising a transmitter-receiver pair with built-in flashing light.

2) SPECIFICATIONS

DESME A.15 O - THEA A.15 O.PF	
Supply voltage	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Current demand	RX: 10mA in rest / 18mA max
THEA A.15 O.PF	TX: 26mA medius
Current demand	RX: 10mA in rest / 38mA medius
Contact capacity	30V, 1A
Protection rating	IP55
Operating temperature range	-20/+55°C
Portata Utile	30 m (Reduced in fog and rain)
Adjustability	±20° horizontal, ±5° vertical
Category according to EN 954-1	Cat 2

3) INSTALLATION
 Proceed to the installation following the indications of the figure C to the figure L.

4) ADDRESSING
ID 1 - configurations d'usine (FIG. F1) ou en l'absence de l'angle inférieur gauche rendre étanche les esplanades (FIG. F3)
ID 2 - retrait de l'angle inférieur gauche (FIG. F2)
ATTENTION: sur le modèle THEA A.15 O.PF avec adressage ID2 la fonction clignotant est désactivée.

5) VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT
 A la fin de l'essai, faites quelques manœuvres d'essai et vérifiez si l'automatisation réagit lorsque le faisceau est interrompu par un obstacle.

6) DIAGNOSTICS:
 La photocellule ne fonctionne pas avec le Led clignotant: Erreur interne de contrôle supervision système. Essayez d'éteindre et rallumer la carte. Si le problème persiste contactez le service après-vente.

MONTAGEANLEITUNG DEUTSCH

1) ALLGEMEINES
Modell DESME A.15 O - Synchronisierte ausrichtbare Fotozelle für externe Anwendung, bestehend aus einem Paar Sender/Empfänger mit integrierter Blinkleuchte.

MANUAL PARA A INSTALAÇÃO	PORTUGUÊS
--------------------------	-----------

1) GENERALIDADES
Mod. DESME A.15 O - Fotocélula orientável sincronizada para aplicação externa, constituída por um pt. transmisor receptor.
Mod. THEA A.15 O.P.F - Fotocélula orientável sincronizada para aplicação externa, constituída por um pt. transmisor receptor com lâmpada cintilante integrada.

Tensão de alimentação	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Corrente Absorvida	RX: 10mA em repouso / 18mA max
THEA A.15 O.P.F	TX: 26mA médios
Alcance dos contactos	RX: 10mA em repouso 38mA médios
Grau de protecção	IP55
Temperatura de funcionamento	-20/+55°C
Alcance Útil	30 m (reduzido no caso de nevoeiro-chuva)
Orientabilidade	+20° horizontal, ±5° vertical
Categoria segundo a EN954-1	Cat 2

3) INSTALAÇÃO
Efectuar a instalação agindo como indicado da figura C a Figura L

4) ENDEREÇAMENTO
ID 1 - definições de fábrica (FIG. F1) ou na falta do ângulo inferior esquerdo estanhur (FIG. F2)
ID 2 - remoção do ângulo inferior esquerdo (FIG. F2)
ATENÇÃO: no modelo THEA A.15 O.P.F com endereçamento ID2 é desactivada a função lâmpada cintilante.

10) VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO
No fim do ensaio, deve-se efectuar algumas manobras de ensaio e verificar que, quando se intertormo o feixe colocando um obstáculo, o automatismo reage correctamente.

11) DIAGNÓSTICO:
Fotocélula que não funciona com Led lampeante: Erro interno de controlo supervisão sistema. Tentar desligar e recendar a placa. Se o problema persiste deve-se contactar a assistência técnica.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
1) ΓΕΝΙΚΑ Μοντ. DESME A.15 O - Συγχρονισμένο φωτοκύτταρο για εξωτερική τοποθέτηση, αποτελούμενο από ένα (εύρος πομπού-δέκτη). Mod. THEA A.15 O.P.F - Συγχρονισμένο ρυθμιζόμενο φωτοκύτταρο για εξωτερική τοποθέτηση αποτελούμενο από ένα (εύρος πομπού-δέκτη) με ενσωματωμένο φάρο.	
2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
DESME A.15 O - THEA A.15 O.P.F	
Τάση τροφοδοσίας	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Κατανάλωση ρεύματος	RX: 10mA σε αναμονή / 18mA max
THEA A.15 O.P.F	TX: 26mA κατά μέσο όρο
Κατανάλωση ρεύματος	RX: 10mA σε αναμονή / 38mA κατά μέσο όρο
Παροχή επαφών	30V, 1A
Βελτιωός προστασίας	IP55
Θερμότητα λειτουργίας	-20/+55°C
Όψεισμα ευθείας	30 m (μικρότερη με ομίχλη-βροχή)
Αναστροφή ρύθμιση	+20° οριζόντια, ±5° κατακόρυφα
Κατηγορία κατά EN954-1	Kat 2

3) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Εκτελέστε την εγκατάσταση σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται στην εικόνα C έως την εικόνα L

4) ΟΡΙΣΜΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ
ID 1 - εργοστασιακές ρυθμίσεις (FIG. F1) ή σε περίπτωση απουσίας της κάτω αριστερής γωνίας συγκαλύπτει με καδί τη πλάκα (FIG.F3)
ID 2 - αφαίρεση της κάτω αριστερής γωνίας (FIG. F2)

ΠΡΟΣΟΧΗ: στο μοντέλο THEA A.15 O.P.F με διεύθυνση ID2 απενεργοποιείται η λειτουργία φάρου.

10) ΣΩΣΤΗ ΕΥΥΓΡΑΜΜΙΣΗ
Στο τέλος της δοκιμής, εκτελέστε μερικούς κύκλους ελέγχου και βεβαιωθείτε ότι, όταν διακοπεί η λ δέσημ υπερβαλλόμενης ένα εμπόδιο, το σύστημα αυτοματiοαυτό αντiκρiναό σωστά.

11) ΔΙΑΓΝΩΣΤΗ:
Φωτοκύτταρο που δεν λειτουργεί με το Led να αναβοβλiπει: Εσωτερικό σφάλμα ελέγχου επιτήρησης συστήματος. Δοκιμάστε να ορίσετε και να αναέτε και πάλι τη πλάκα. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθύνεστε στο σέρβις.

INSTRUKCJA INSTALACYJNA	POLSKI
-------------------------	--------

1) UWAGI OGÓLNE
Mod. DESME A.15 O - Fotokomórka z możliwością orientacji, zsynchronizowana, do montażu na zewnątrz, złożona z pary nadajnik-odbiornik.
Mod. THEA A.15 O.P.F - Fotokomórka z możliwością orientacji, zsynchronizowana, do montażu na zewnątrz, złożona z pary nadajnik-odbiornik, z wbudowanym sygnalizatorem świetlnym.

2) DANE TECHNICZNE	DESME A.15 O - THEA A.15 O.P.F
Napięcie zasilania	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Pobór prądu	RX: 10mA w spoczynku / 18mA max
THEA A.15 O.P.F	TX: średnio 26 mA
Pobór prądu	RX: 10 mA w stanie spoczynku, średnio 38 mA
Maksymalne obciążenie	30V, 1A
Stopień ochrony	IP55
Temperatura robocza	-20/+55°C
Zasięg	30 m (mniej w przypadku deszczu lub mgły)
Kąty osi orientacji	+20° w poziomie, ±5° w pionie
Kategoria wg EN954-1	Kat 2

3) INSTALACJA
Zainstalować wg wskazówek podanych na rysunkach od C do L.

4) PRZYZNACZENIE I ADRESÓW
ID 1 - ustawienia fabryczne (FIG. F1) lub (w przypadku braku dolnego lewego rogu) nadożyć na płytki warstwą cyny (FIG. F3)
ID 2 - usunięcie dolnego lewego rogu (FIG. F2)

UWAGA: w modelu THEA A.15 O.P.F z adresowaniem ID2 funkcja mijającej kontroli jest wyłączona.

10) KONTROLA DZIAŁANIA
Po zakończeniu odbioru technicznego należy wykonać kilka cykli próbnych i sprawdzić, czy, jeżeli pojawienie się przesydko powoduje przerwanie linii foto, automatycznie wyłącza się.

11) DIAGNOSTYKA:
Fotokomórka nie działa a dioda Led miga: Błąd wewnętrzny kontroli nadzorującej system. Spróbować wyłączyć i ponownie włączyć kartę. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z serwisem technicznym.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ	РУССКИЙ
--------------------------	---------

1) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
Mod. DESME A.15 O - - поворотный фотоземлет, синхронизированный для внешнего приложения, состоящий из пары передатчик-приемник.
Mod. THEA A.15 O.P.F - поворотный фотоземлет, синхронизированный для внешнего приложения, состоящий из пары передатчик-приемник со встроенной мигающей лампой.

2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	DESME A.15 O - THEA A.15 O.P.F
Напряжение питания	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 10mA
Потребляемый ток	RX: 10mA в состоянии покоя/максимум 18 mA
THEA A.15 O.P.F	TX: 26 mA в среднем
Потребляемый ток	RX: 10 mA в нерабочем состоянии, 38 mA в среднем
Пропускная способность контактов	30V, 1A
Степень защиты	IP55
Рабочая температура	-20/+55°C
Полезная пропускная способность	30 м (снижена в случае тумана и дождя)
Градус поворота	+20° по горизонтали, ±5° по вертикали
Категория по стандарту EN954-1	Kat. 2

3) УСТАНОВКА
Выполнить установку согласно указаниям, приведенным на рисунках C - L

4) АДРЕСАЦИЯ
ID 1 - заводские настройки (FIG. F1) или, при отсутствии нижнего левого угла, сделать герметичными площадки (FIG. F3)
ID 2 - удаление нижнего левого угла (FIG. F2)

УВАЖАНИЕ: в модели THEA A.15 O.P.F с адресацией ID2 отключается мигающая функция.

10) ПРОВЕРКА РАБОТЫ
По окончании испытаний необходимо выполнить ряд контрольных проверок, проверив, что при прерывании луча, когда появляется препятствие, автоматика реагирует правильно.

11) ДИАГНОСТИКУ:
Фотоземлет не работает с мигающим светодиодом: Внутренняя ошибка программы управления системы. Попробовать выключить и снова включить плату. Если проблема остается, свяжитесь со службой технической помощи.

NAVOD K INSTALACI	ČEŠTINA
-------------------	---------

1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE
Mod. DESME A.15 O - Nastavitelná synchronizovaná fotobuňka pro venkovní aplikace, tvořená v páru vysílací a přijímací jednotky.
Mod. THEA A.15 O.P.F - Nastavitelná synchronizovaná fotobuňka pro venkovní použití, tvořená z páru vysílací a přijímací s integrováním blikáček.

2) TECHNICKÉ ÚDAJE	DESME A.15 O - THEA A.15 O.P.F
Napájecí napětí	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 12mA
Příkon	RX: 10mA v klidu / max. 18 mA
THEA A.15 O.P.F	TX: 26 mA průměr
Příkon	RX: 10mA v klidu 38mA průměr
Výkon kontaktů	30V, 1A
Stupeň ochrany	IP55
Provozní teplota	-20/+55°C
Účinný dosah	30 m (sníženy v případě mlhy či deště)
Nastavení	+20° horizontálně, ±5° vertikálně
Kategorie podle EN 954-1	Kat 2

3) INSTALACE
Instalaci proveďte podle postupu záznamového na obrázcích C až L

4) ADRESOVÁNÍ
ID 1 - tovární nastavení (obr. F1) nebo v nepřítomnosti levého dolního rohu provede sletování plošek (obr. F3)

ID 2 - odstránění levého dolního rohu (obr. F2)

POZOR: model THEA A.15 O.P.F s adresováním ID2 se vypne funkce blikáček.

10) KONTROLA ČINNOSTI
Pri přijímce provést několik zkušebních cyklů a zkontrolovat, zda při přerušení prasku vložením překážky automaticky systém zareaguje správně.

11) DIAGNOSTIKU:
Fotobuňka nefunguje s blikacími LED: Vnitřní chyba kontroly dozoru systému. Zkusit kartu vypnout a zase zapnout. Pokud problem i nadále přetrvává, kontaktujte technický servis.

KURMA KILAVUZU	TÜRKÇE
----------------	--------

1) GENEL Mod. DESME A.15 O - Fotosel yönlendirilebilir; bir verici alıcı çiftinden meydana gelir, diş uygulama için senkronize edilmiştir. Mod. THEA A.15 O.P.F - Fotosel yönlendirilebilir; entegre edilmiş flaşörün bir verici alıcı çiftinden meydana gelir, diş uygulama için senkronize edilmiştir.	
2) TEKNİK VERİLER	
DESME A.15 O - THEA A.15 O.P.F	
Besleme gerilimi	24 ≈ max. 500mA
DESME A.15 O	TX: 12mA
Çekilen akım	RX: 10mA sükunette / 18mA max
THEA A.15 O.P.F	TX: 26mA orta
Çekilen akım	RX: 10mA sükunette 38mA orta
Kontakt kapasitesi	30V, 1A
Koruma derecesi	IP55
İşletme sıcaklığı	-20/+55°C
Çalışma mesafesi	30 m (sis-yadırmı halinde ksaltilms)
Yönlendirilebilirlik	+20° yatay, ±5° dikey
EN954-1 uyarınca kategori	Kat 2

3) MONTAJ
C ile ilgili şekildedir L ile ilgili şekle kadar gösterilmiş olduđu gibi işlem götürek kurmayı gerektirebilir

4) ADRESLENDİRME
ID 1 - fabrika ayarları (FIG. F1) veya sol alt köşeyim mevcut olmasında halinde birleştirilmiş haliyle (FIG. F3)

ID 2 - sol alt köşeyim kaldırılması (FIG. F2)

DIKKAT: ID 2 adreslemeli ise THEA A.15 O.P.F modelinde flaşör fonksiyonu devre dışı bırakılır.

10) İŞLEM KONTROLÜ
Test sonunda bazı deneme hareketleri gerçekleştirilebilir ve araya bir engel yerleştirilmeden işle buna bağlı olarak DCWR RV ve DCW TV arasıındaki iletişim kesildiğinden otomatiksin-

stinim doğrudu şekilde karşılık verdiğini kontrol edin.
11) DIAGNOSTİK:
Yanıp sönem Led fotoşel aygıtı: Sistem supervizyon kontrolü işi hataslı.
Kartı kapattı, yeniden açmayı deneyiniz. Problem devam etmezse halinde teknik servis başvurun.

AVVERTENZE D'USO E INSTALLAZIONE **ITALIANO**
Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la Ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo "Libretto istruzioni" che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione.
Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. Confermiamo che esso è conforme alle seguenti direttive europee: 2006/95/CEE,2004/108/CE. Il dispositivo di tipo D secondo EN12453 e risulta conforme alla direttiva 2006/42/CE solo se collegato a un quadro di controllo del medesimo costruttore dotato di circuito di verifica di guasto nei circuiti di sicurezza.
ATTENZIONE: nelle operazioni di cablaggio ed installazione riferirsi alle norme vigenti e in ogni caso ai principi di buona tecnica.
- modifiché al dispositivo o alla configurazione dell'apparato senza la consultazione del fabbricante possono determinare situazioni di pericolo.
- per il collegamento dei contatti del relé al **circuito di verifica di guasto** è necessario riferirsi agli schemi di collegamento dei dispositivi verificati riportati nel manuale di istruzioni della centrale che si sta utilizzando.
- la presenza di altri dispositivi che utilizzano i raggi infrarossi (fotocellule) può causare disturbi.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantenere le aree di accesso al dispositivo di sicurezza libere di ostacoli. En particular, controlar e los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos no superiores a 6 meses.
DESGUACE La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No deshechar su equipo desmontado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Es necesario responsable de deshechar todos sus residuos con los residuos electrónicos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos. En caso de mal funcionamiento, dirijase a personal cualificado.

Todas las operaciones de regulación, mecánicas y eléctricas, deben ser realizadas sólo por personal autorizado conforme a las reglas de seguridad y las instrucciones del fabricante. En caso de que la sućiedad excesiva se deposite en la superficie de las fotocélulas, limpiar las lentes de la fotocélula con paño.
ADVERTENCIAS
EIbuen funcionamiento está garantizado únicamente si se respetan los datos indicados en este manual. La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen carácter indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la facultad de introducir modificaciones o mejoras sin previo aviso. No se garantiza el cumplimiento de la presente publicación.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE **NEDERLANDS**
Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat u met ons product de beste prestaties kan leveren. De folder "Instructieboekje" die met dit product meegeleverd wordt aandachtig lezen, omdat hierin belangrijke aanwijzingen worden gegeven over de veiligheid, de installatie, het gebruik en het onderhoud.
Dit product voldoet aan de erkende normen van de techniek en van de bepalingen betreffende de veiligheid. Wij bevestigen dat het product conform is aan de volgende Europese richtlijnen: 2006/95/CEE,2004/108/CEE. De inrichting is ook van type D volgens EN12453 en voldoet alleen aan de richtlijn 2006/42/CEE indien aangesloten op een schakelbord van dezelfde fabrikant dat is uitgerust met circuit voor controle van storing in de veiligheidscircuits.

LET:
- de bekabelings- en installatiewerkzaamheden de geldende normen en in ieder geval de principes van goed gebruik raadplegen;
- wijzigingen aan de inrichting of aan de configuratie van het apparaat zonder de fabrikant te raadplegen, kunnen leiden tot gevaarlijke situaties.

SCRAPPING Het materiaal moet verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.
Alle instellingswerkzaamheden, zowel mechanisch als elektrisch, mogen alleen worden uitgevoerd door getraind gekwalificeerd personeel volgens de veiligheidsregels en de instructies van de fabrikant.
Mocht er buitengewoon veel vuil neerslaan op het oppervlak van de fotocellen, de lenzen van de fotocel met een doek schoonmaken.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

ADVERTÊNCIAS DE USO E DE INSTALAÇÃO **PORTUGUÊS**
Agradecemos-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que de mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Ler com atenção o folheto "Manual de instruções" que acompanha este produto pois que fornece indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção.

USO DEL DISPOSITIVO
Mantener las áreas de acceso al dispositivo de seguridad libres de obstáculos. En particular, controlar los riesgos o el mismo aparato. En caso de que no se utilice el circuito de control de averías en los circuitos de seguridad, es necesario hacer controlar por personal cualificado la funcionalidad del dispositivo a intervalos de max. 6 maanden.

SLOOP De materialen moeten verwijderd worden met inachtneming van de voorschriften van de lokale overheid met betrekking tot het afvoeren van afval. Het is de verantwoordelijkheid voor het afval van elektrische of elektronische apparatuur weg te brengen naar een inzamelpunt voor de recycling ervan.
In geval van storing dient u zich te wenden tot gekwalificeerd personeel.

WAARSCHUWINGEN
Het goed functioneren is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het Bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade van toezicht door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.

De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdenkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien